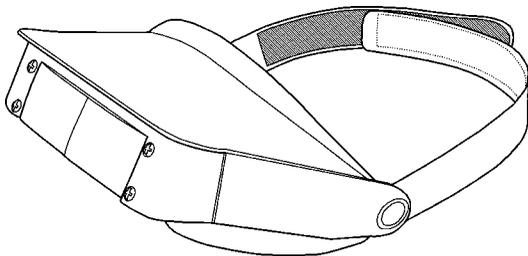




# GIMA

## HEAD LOUPE



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**  
**USE AND MAINTENANCE BOOK**  
**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN**  
**BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**  
**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**  
**دليل الإستعمال والرعاية**

**ATTENZIONE:** Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

**ATTENTION:** The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

**AVIS:** Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

**ACHTUNG:** Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

**ATENCIÓN:** Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

**ATENÇÃO:** Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

**الحتر:** على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.

CE



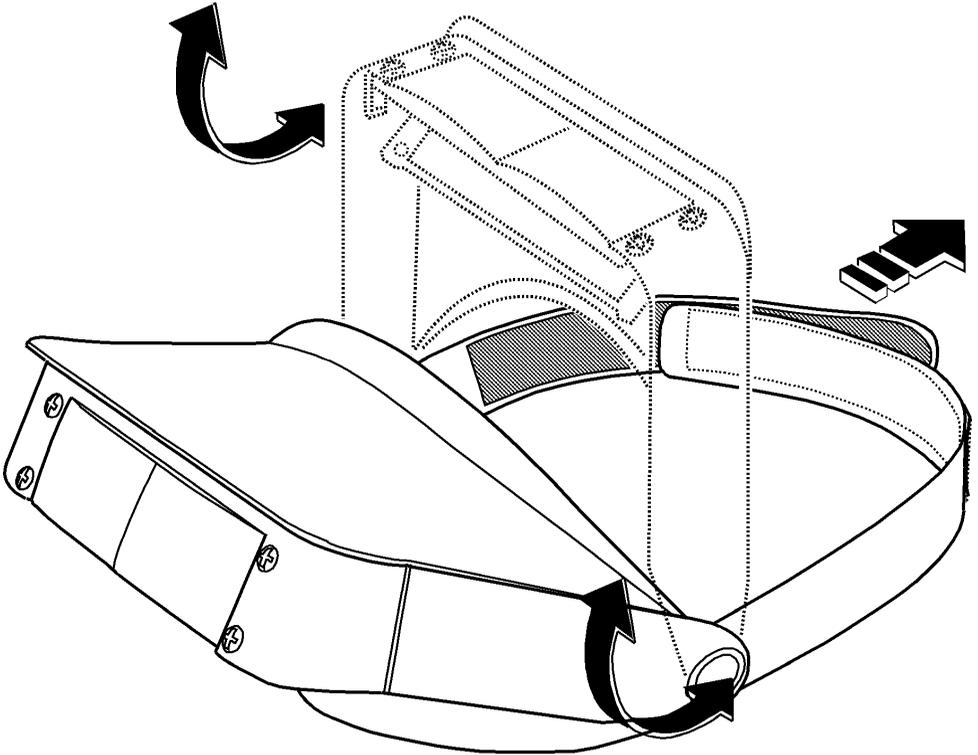
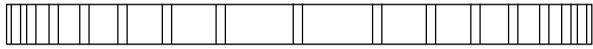
**GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia**

**ITALIA:** Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: [gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

**INTERNATIONAL:** Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com) - [www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)





*Be sure that the pins supporting the magnification lenses have not been loosened.*

For a correct use, find out the focal distance of the object that you want to magnify, slowly getting nearer to it, until you see it as sharply as possible.

According to your needs, it is possible to choose (see picture) between 2,2x magnification (second lens up) or 3,3x magnification (second lens down); the focal distance varies according to the chosen solution.



*Always use the product at focal distance and not for long time.*

### MAINTENANCE

For a correct use of the product, it is advisable to clean it with soft, anti-scratch fabric and normal glass cleaners, as long as they are not abrasive. Never use solvents.

To disinfect it, it is possible to use disinfection liquids. The product cannot be sterilized in autoclaves. The product must be stored in organic-steam-free environment and at a temperature between +5°C and +30°C.

### GUARANTEE

Thank you for having acquired our product. This product meets the most stringent requirements regarding the selection of quality manufacturing materials and also the final control. The product has a 12-month warranty, valid from the date it is delivered by GIMA.

During the guarantee period free repair and/or replacement of any defective parts due to faulty manufacture will be given, labour, postal, transport and packaging charges etc. are not included. The guarantee therefore excludes components subject to wear and tear such as parts in rubber or PVC, etc. No compensation will be given for loss of use of the product.

Furthermore replacement or repairs effected during the guarantee period do not lengthen the duration of the guarantee.



*This guarantee is void in the event of: repairs effected by unauthorised persons or with spare parts not approved by GIMA, damage or defects caused by negligence, blows, abnormal use of the appliance or faulty installation.*

The guarantee will be invalidated if the registration number has been removed, cancelled or altered.

Faulty appliances must be returned only to the retailer where the item was bought. Any item dispatched directly to us will be refused.



### CARACTÉRISTIQUES

Head Loupe est un dispositif spécial qui effectue des grossissements de précision. Grâce à ses caractéristiques il peut être utilisé aussi par les porteurs de lunettes, en le superposant à celles-ci. Head Loupe permet deux types de grossissements: 2,2x si on utilise le premier système de lentilles et 3,3x si l'on superpose le deuxième système. La valeur nominale du grossissement est indicative et non absolue. Il est de plus doté d'un serre-tête réglable en velcro et d'une pratique visière antireflet.

Le produit, ou une partie du produit, ne peut pas être utilisé pour des applications différentes de celle spécifiée dans ce manuel.

### CONSEILS D'UTILISATION

Le produit est conçu pour être utilisé seulement par le personnel médical qualifié dans le domaine ambulatoire; le produit n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles opératoires.



*Ne pas utiliser pour l'observation directe du soleil ou d'autres sources lumineuses!  
Maintenir la distance focale des lentilles afin de ne pas provoquer le flou d'image pouvant être cause de fatigue visuelle.*

Comme le masque a été réalisé à l'aide de matières résistant à la corrosion et aux conditions ambiantes prévues pour son utilisation normale, il ne nécessite pas d'attentions particulières; cependant il faut le garder dans un lieu fermé ayant soin de le protéger de la lumière, de la poussière et de la saleté afin de garantir le respect des conditions d'hygiène. Il est également recommandé de garder le masque dans un lieu qui puisse être atteint de façon simple et sûre par le personnel préposé aux premiers secours.

## FONCTIONNEMENT

Avant tout bloquer l'agrandisseur avec les bandes en velcro du serre-tête et ensuite régler l'inclinaison du groupe optique. Au besoin il est possible de le rabattre de 90° sur le front (voir illustration).



*S'assurer que les pivots qui soutiennent l'agrandisseur ne soient pas desserrés.*

Pour un usage correct, déterminer la distance focale par rapport à l'objet à agrandir en se rapprochant lentement jusqu'à le voir le plus distinctement possible.

Suivant les exigences personnelles, il est possible de choisir (voir illustration) entre le grossissement 2,2x (deuxième lentille relevée) ou 3,3x (deuxième lentille baissée); la distance focale varie selon la solution choisie.



*Utiliser le produit toujours à la distance focale et pas pendant de longues périodes.*

## ENTRETIEN

Pour une utilisation appropriée de la lunette la nettoyer avec des tissus doux antigraffiti et de normaux détergents pour vitres à condition que ceux-ci ne soient pas abrasifs. Ne pas utiliser de solvants.

Pour la désinfection il est possible d'utiliser un liquide désinfectant, Le produit n'est pas autoclavable. Le produit doit être conservé dans un environnement exempt de vapeurs organiques à une température ambiante comprise entre +5 °C et +30 °C.

## GARANTIE

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produit.

Cet produit répond aux critères les plus exigeants de sélection du matériel de qualité de fabrication et de contrôle final. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Par conséquent sont exclus de la garantie les composants sujets à usure comme les parties en caoutchouc ou PVC et autres encore. En outre la substitution ou réparation effectuée durant la période de la garantie ne comportent pas le prolongement la durée de la garantie, avec exclusion des frais de main-d'œuvre, déplacement, frais de transport, d'emballage, etc..

Aucun remboursement pourra être requis pour l'arrêt de l'appareil.



*La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non homologuées par GIMA, avaries ou vices causés par négligence, coups, usage anormal de l'appareil ou erreurs d'installation.*

La garantie sera révoquée si le numéro de matricule résultera enlevé, effacé ou altéré.

Les appareils considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel a eu lieu l'achat. Les expéditions qui nous seront envoyées directement seront repoussées.